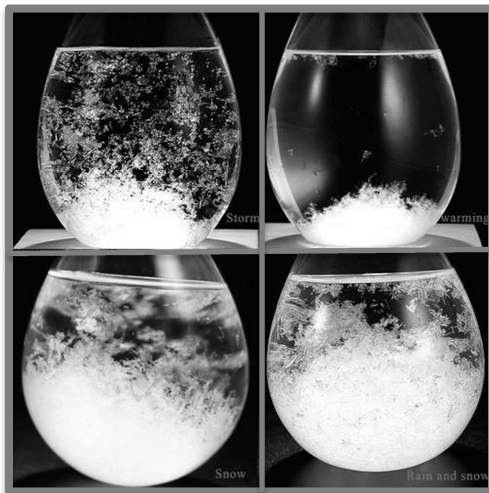




**Avvertissement :** Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement avant d'utiliser l'instrument et le conserver pour une utilisation future.



### A. CONSIGNES DE SECURITE

1. Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. N'utilisez l'appareil que comme indiqué dans ce mode d'emploi.
2. Tenir hors de portée des enfants pour éviter tout danger de chute et de casse.
3. Ne pas boire cette solution, en cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

### B. UTILISATION

Emplacement : placer le baromètre dans une pièce aérée, à l'écart des sources directes de chaleur (chauffage/plein soleil derrière une fenêtre) et/ou fraîcheur (climatisation). Température idéale entre 0° et 20°C.

**Une fois réceptionné, il faut environ 2 semaines pour que le liquide se stabilise et puisse être opérationnel.**

Aussi nommé **bouteille tempête** ou encore **verres-de-tempêtes** (traduction littérale de l'anglais *Storm glass*), cet étonnant instrument a été popularisé par l'amiral FitzRoy, météorologue anglais et commandant de navire, lors de ses voyages destinés à cartographier le monde.

Bien qu'il porte le nom de baromètre, il ne mesure pas la pression atmosphérique puisqu'il a des parois rigides et ne comporte aucun échange avec l'environnement. Le terme est seulement utilisé par analogie avec la fonction prédictive du temps qui serait similaire à celle d'un baromètre. En réalité, c'est la température qui affecte la solubilité des composantes dans le mélange et donc détermine ou non la formation de cristaux. Cette modification des cristaux pourraient donc être considérée comme un indicateur de tendances à court terme de la température :

- Liquide transparent : La tendance est au temps ensoleillé et clair.
- Liquide floconneux : La tendance est au temps nuageux et aux précipitations.
- Petits flocons : Temps humide ou brumeux.
- Petites étoiles : Temps orageux.
- Petites étoiles un beau jour d'hiver : Tendance à la neige.
- Gros flocons : Temps couvert, possibilité de neige en hiver.
- Nombreux cristaux sur le bas : Risque de gel.
- Cristaux à la surface : Tendance à la tempête.

### C. CONSEIL D'ENTRETIEN

Nettoyez le produit uniquement avec un chiffon sec ou légèrement humide et non pelucheux.

N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs pour nettoyer l'appareil.

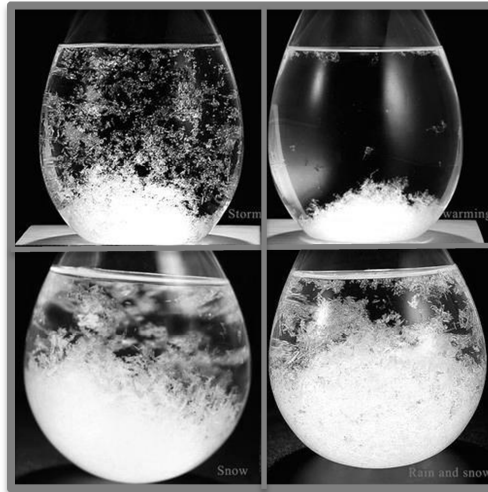
### D. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Matières: Verre en forme de goutte, base en bois de Hêtre

Composition du liquide: mélange d'eau distillée, de camphre, d'éthanol, de chlorure d'ammonium, et de nitrate de potassium.



**Hinweis:** Die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam lesen und für spätere Einsicht aufbewahren.



#### A. SICHERHEITSHINWEISE

1. Dieses Gerät ist nur zum Hausgebrauch bestimmt. Das Gerät nur gemäß den Angaben dieser Gebrauchsanweisung benutzen.
2. Von Kindern fernhalten, um Absturz- und Bruchgefahren zu vermeiden.
3. Diese Lösung nicht trinken. Im Fall von Verschlucken, sofort einen Arzt aufsuchen.

#### B. BENUTZUNG

**Stellplatz:** Das Barometer in einem belüfteten Raum, vor direkter Wärmeeinwirkung (Heizung/hinter einem der Sonne ausgesetzten Fenster) bzw. Kälteeinwirkung (Klimatisierung) geschützt aufstellen. Ideale Raumtemperatur zwischen 0° und 20°C.

**Nachdem das Barometer aufgestellt wurde, dauert es ca. 2 Wochen bis die Flüssigkeit stabilisiert und das Barometer operationell ist.**

Dieses erstaunliche Instrument, das auch **Sturmglas** genannt wird, wurde durch den englischen Meteorologen und Admiral FitzRoy bei seinen Reisen populär gemacht ,während denen der die Welt kartografierte.

Obwohl es den Namen Barometer trägt, misst es nicht den atmosphärischen Druck, denn es ist mit steifen Wänden ausgestattet und hat keinen Austausch mit der Umwelt. Die Bezeichnung wird nur analog mit der prädiktiven Funktion des Wetters benutzt, welche ähnlich wäre mit der eines Barometers. In Wirklichkeit ist es die Temperatur, welche die Löslichkeit der Komponenten in der Mischung beeinflusst und somit die Formation von Kristallen bestimmt. Diese Veränderung der Kristalle könnte somit wie ein kurzzeitiger Indikator der Temperaturtendenzen angesehen werden.

- Durchsichtige Flüssigkeit: Wettervorhersage: sonnig und hell.
- Flockige Flüssigkeit: Wettervorhersage: bewölkt und regnerisch.
- Kleine Flocken: Nass oder diesig.
- Kleine Sternchen: Gewittrig
- Kleine Sternchen an einem schönen Wintertag: Es kann schneien.
- Große Flocken: Bedeckt, möglicher Schneefall im Winter.
- Viele Kristalle im unteren Teil: Frostgefahr.
- Kristalle an der Oberfläche: Sturmgefahr.

#### C. REINIGUNG UND PFLEGE

Reinigen sie das Gerät nur mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch, das keine Fusseln abgibt. Benutzen Sie zur Reinigung des Geräts keine abrasiven Reinigungsmittel!

#### D. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Material: Glas in Tropfenform, Basis Buchenholz

Zusammensetzung der Flüssigkeit: Destilliertes Wasser, Kampfer, Ethanol, Ammoniumchlorid, Kaliumnitrat.



**Waarschuwing:** Lees deze handleiding aandachtig vooraleer het instrument te gebruiken en bewaar voor latere raadplegingen.



### A. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor een huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat alleen op de manier aangegeven in deze gebruiksaanwijzingen.
2. Buiten het bereik van kinderen houden, om vallen en breuk te voorkomen.
3. De oplossing niet drinken. In geval van inname, onmiddellijk een arts raadplegen.

### B. GEBRUIK

Plaatsing: plaats de barometer op een verluchte plek, ver van rechtstreekse warmtebronnen (verwarming/volle zon achter een raam) en of koeltebron (airconditioning). Ideale temperatuur van 0° tot 20°C.

**Eens in ontvangst genomen, moet men ongeveer 2 weken wachten vooraleer de vloeistof zich stabiliseert en gebruiksklaar is.**

Ook **stormfles** of **stormglazen** genoemd (letterlijke vertaling uit het Engels *Storm glass*). Dit verbluffend instrument werd populair dankzij de admiraal FitzRoy, Brits meteoroloog en scheepsgezagvoerder, tijdens zijn reizen bedoeld om de wereld in kaart te brengen.

Hoewel het instrument barometer genoemd wordt, meet hij de atmosferische druk niet omdat hij harde wanden heeft en er geen enkele wisselwerking met de omgeving plaatsvindt. Het begrip wordt enkel gebruikt in analogie met de voorspellende functie van het weer, gelijkaardig aan die van een barometer. In feite, is het de temperatuur die de oplosbaarheid bepaalt van de bestanddelen van het mengsel en bijgevolg ook de vorming van kristallen. Deze wijziging van de kristallen kan dus beschouwd worden als een indicator op korte termijn van het temperatuurverloop:

- Doorschijnende vloeistof: Tendens tot zonnig en helder weer.
- Vlokkige vloeistof: Tendens tot bewolkt weer en neerslag.
- Volkjes: Vochtig of mistig weer.
- Sterretjes: Onweerachtig weer.
- Sterretjes op een mooie winterdag: Tendens tot sneeuwen.
- Grote vlokken: Overdekt weer, mogelijkheid van sneeuw in de winter.
- Vele kristallen onderaan: Risico van vorst.
- Kristallen aan het oppervlak: Tendens tot onweer.

### C. ONDERHOUDSTIPS

Reinig het product uitsluitend met een droog of lichtjes vochtig en niet-pluizend doekje. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen om het toestel te reinigen.

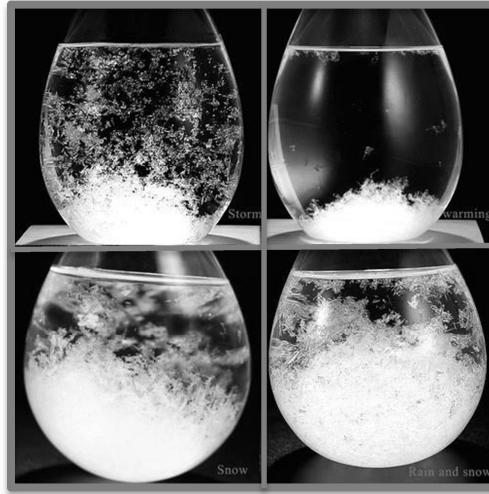
### D. TECHNISCHE KENMERKEN

Materiaal: Glas in druppelvorm, basis van beukenhout

Samenstelling van de vloeistof: mengsel van gedistilleerd water, kamfer, ethanol, ammoniumchloride, kaliumnitraat.



**Warning:** Please read this instruction manual carefully before using the instrument and keep it for future use.



#### A. **SAFETY INSTRUCTIONS**

1. The device is intended exclusively for private and not for commercial use. Only use this device as describe in this instruction manual.
2. Keep away from children to avoid danger of falling and breakage
3. Do not drink this solution, if swallowed, seek immediate medical assistance.

#### B. **HOW TO USE IT**

Location: place the barometer in an airy room, away from direct sources of heat (heating / full sun behind a window) and / or cool (air conditioning). Ideal temperature between 0 ° and 20 ° C.  
Once received, it takes about 2 weeks for the fluid to stabilize and be operational.

Also known as a storm bottle, this amazing instrument was popularized by Admiral FitzRoy, English meteorologist and ship commander, during his travels to map the world.

Although it is called a barometer, it does not measure atmospheric pressure because it has rigid walls and does not involve any exchange with the environment. The term is only used by analogy with the predictive function of time that would be similar to that of a barometer. In reality, it is the temperature that affects the solubility of the components in the mixture and therefore determines or not the formation of crystals. This modification of the crystals could therefore be considered as an indicator of short-term trends in temperature:

- Clear liquid: The trend is sunny and clear.
- Flaky liquid: The trend is cloudy weather and precipitation.
- Small flakes: Wet or misty weather.
- Small stars: Stormy weather.
- Small stars on a beautiful winter day: Snow trend.
- Large flakes: Overcast, possible snow in winter.
- Many crystals on the bottom: Risk of frost.
- Crystals on the surface: Trend to the storm.

#### C. **CARE AND MAINTENANCE**

Clean the product only with a dry or slightly damp, lint-free cloth.  
Do not use abrasive cleaners to clean the unit.

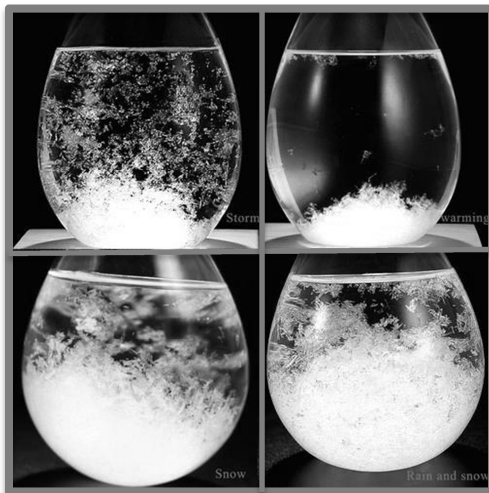
#### D. **FEATURES**

Materials: Drop Glass, Beech Wood Base

Composition of the liquid: distilled water, camphor, ethanol, ammonium chloride, and potassium nitrate.



**Disclaimer:** Vennligst les denne bruksanvisningen nøye før du bruker apparatet, og oppbevar den for fremtidig bruk.



### A. FORHOLDSREGLER

1. Enheten er beregnet utelukkende for privat og ikke for kommersiell bruk. Bruk bare denne enheten som beskrevet i denne bruksanvisningen.
2. Hold deg borte fra barn for å unngå fare for fall og brudd
3. Ikke drikk denne løsningen, hvis du svelger, søk øyeblikkelig medisinsk hjelp.

### B. BRUK

Sted: plasser barometeret i et luftig rom, vekk fra direkte kilder til varme (oppvarming / full sol bak et vindu) og / eller kjølig air condition). Ideell temperatur mellom 0 ° og 20 ° C.

Når det er mottatt, tar det ca. 2 uker for væsken å stabilisere seg og være i drift.

Også kjent som en stormflaske, ble dette fantastiske instrumentet populært av admiral FitzRoy, engelsk meteorolog og skipkommandør, under sine reiser for å kartlegge verden.

Selv om det kalles et barometer, måler det ikke atmosfæretrykk fordi det har stive vegger og ikke involverer utveksling med miljøet. Begrepet brukes kun analogt med den prediktive funksjonen av tid som vil være lik en barometer. I virkeligheten er det temperaturen som påvirker oppløseligheten av komponentene i blandingen og derfor bestemmer eller ikke dannelsen av krystaller. Denne modifikasjonen av krystallene kan derfor betraktes som en indikator på kortsiktige trender i temperatur:

- Klar væske: Trenden er sol og klar.
- Flaky væske: Trenden er skyet og nedbør.
- Små flak: Våt eller tåkete vær.
- Små stjerner: Stormvær.
- Små stjerner på en vakker vinterdag: Snøutvikling.
- Store flager: Mulet, mulig snø om vinteren.
- Mange krystaller på bunnen: Fare for frost.
- Krystaller på overflaten: Trend mot stormen.

### C. C. STELL OG VEDLIKEHOLD

Rengjør produktet med en tørr klut som ikke loer.

### D. TEKNISKE DETALJER

Materialer: Drop Glass, Beech Wood Base

Sammensetning av væsken: destillert vann, kamfer, etanol, ammoniumklorid og kaliumnitrat.

**Importé par / Importiert von / Geïmporteerd door / Imported by / Importert av:**  
**CAPTELEC, 59170 Croix - FRANCE**



Carton et emballage papier à trier / Kartons und papierverpackung recyceln / Verpakkingsmateriaal in karton en papier te sorteren / Recycle carton and paper packaging